

**Jean Sibelius** (1865–1957)

**Complete songs for male voice choir a cappella**

Helsinki University Chorus (YL) / Matti Hyökki, conductor

CD 1 (43'42)

- 1 **Venematka**, Op. 18/3 (1893) (1'46)  
*The boat journey*  
[*Kalevala*, 40:1-16]  
© Breitkopf & Härtel FIFIN0300140
- 2 **Heitä, koski kuohuminen** (1893) (1'26)  
*Cease, O cataract, thy foaming*  
[*Kalevala*, 40:23-40]  
(arr. for male choir by Erik Bergman)  
© Manus FIFIN0300141
- Rakastava**, Op. 14 (1894)  
*The lover*  
[*Kanteletar*, I:173, 174, 122]
- 3 **Miss' on kussa minun hyväni** (1'28) –
- 4 **Eilaa, cilaa** (2'22) –
- 5 **Hyvää iltaa, lintuseni** (1'00) –
- 6 **Käsi kaulaan, lintuseni** (2'33)  
© Ylioppilaskunnan Laulajat FIFIN0300142-145  
Soloist (6): Tom Nyman
- 7 **Laulun mahti** (1895) (3'19)  
*The power of song*  
[lyrics *Auseklis*, transl. J.J. Mikkola]  
(music Jazeps Vitolis, arr. Jean Sibelius)  
© Ylioppilaskunnan Laulajat FIFIN0300146
- 8 **Saarella palaa**, Op. 18/4 (1895) (1'14)  
*Fire on the island*  
[*Kanteletar*, I:186]  
© Breitkopf & Härtel FIFIN0300147
- 9 **Aamusumussa** (1896) (1'40)  
*In morning mist*  
[*J.H. Erkkö*]  
(arr. for male choir by Jean Sibelius)  
© Otava FIFIN0300148
- 10 **Hymn**, Op. 21/2 (1896) (1'40)  
[*Fridolf Gustafsson*]  
© Breitkopf & Härtel FIFIN0300149
- 11 **Soi kiitokseksi Luojan**,  
Op. 23/6a (1897) (1'24)  
*Sing out and praise the Lord*  
[*A.V. Forsman*]  
© Breitkopf & Härtel FIFIN0300150
- 12 **Tuule, tuuli leppeämmän**,  
Op. 23/6b (1897) (2'02)  
*Blow gentler, O thou wind*  
[*A.V. Forsman*]  
© Breitkopf & Härtel FIFIN0300151

- 13 **Sydämeni laulu**, Op. 18/6 (1898) (2'08)  
*Song of my heart*  
 [Aleksis Kivi]  
 © Breitkopf & Härtel FIFIN0300152
- 14 **Sortunut ääni**, Op. 18/1 (1898) (1'18)  
*The broken voice*  
 [Kanteletar, 1:57]  
 © Breitkopf & Härtel FIFIN0300153
- 15 **Kuutamolla** (1898) (1'44)  
*By moonlight*  
 [Aino Suonio]  
 © Breitkopf & Härtel FIFIN0300154
- 16 **Min rastas raataa** (1898/2002) (1'21)  
*The thrush's toiling*  
 [Kanteletar]  
 (arr. for male choir by Matti Hyökki)  
 © Warner/Chappell Finland / Fennica Gehrman FIFIN0300155
- 17 **Metsämiehen laulu**, Op. 18/5 (1899) (1'41)  
*Song of the woodsman*  
 [Aleksis Kivi]  
 © Breitkopf & Härtel FIFIN0300156
- 18 **Isänmaalle** (1900/1908) (1'56)  
*To the Fatherland*  
 [Paavo Cajander]  
 © Breitkopf & Härtel FIFIN0300157
- 19 **Terve kuu**, Op. 18/2 (1901) (2'49)  
*Hail, O Moon*  
 [Kalevala, 49:403-422]  
 © Breitkopf & Härtel FIFIN0300158
- 20 **Joululaulu**, Op. 1/5  
 (On hanget korkeat nietokset) (1901) (2'03)  
*Christmas Song: We have snowdrifts piled high*  
 [Vilku Joukahainen]  
 (arr. for male choir by Jean Sibelius)  
 © Warner/Chappell Finland / Fennica Gehrman FIFIN0300159
- 21 **Veljeni vieraila mailla** (1904) (3'03)  
*My brothers in foreign lands*  
 [Juhani Aho]  
 © Breitkopf & Härtel FIFIN0300160

## CD 2 (43'08)

- 1 **Har du mod?**, Op. 31/2 (1904/1935) (1'24)  
*Hast thou courage?*  
 [J.J. Wecksell]  
 (arr. for male choir by Nils-Eric Fougstedt)  
 © Warner/Chappell Finland / Fennica Gehrman FIFIN0300161
- 2 **Ej med klagan** (1905/1948) (1'09)  
*Not with grief*  
 [J.L. Runeberg]  
 (arr. for male choir by Nils-Eric Fougstedt)  
 © Warner/Chappell Finland / Fennica Gehrman FIFIN0300162
- 3 **Jouluvirsi**, Op. 1/4  
 (En etsi valtaa, loistoa) (1909/1935) (2'17)  
*Christmas Hymn: Give me neither power nor splendour*  
 [Z. Topelius/Anon.]  
 © Warner/Chappell Finland / Fennica Gehrman FIFIN0300163

- 4 **Uusmaalaiusten laulu** (1912) (2'01)  
*Song of the people of Uusimaa*  
 [Kaarlo Terhi]  
 © Warner/Chappell Finland / Fennica Gehrman FIFIN0300164
- 5 **Herr Lager och skön fager,**  
 Op. 84/1 (1914) (1'54)  
*Squire Lager and the fair maiden*  
 [Gustaf Fröding]  
 © Sällskapet Muntra Musikanter FIFIN0300165
- 6 **På berget,** Op. 84/2 (1915) (1'59)  
*On the mountain*  
 [Bertel Gripenberg]  
 © Sällskapet Muntra Musikanter FIFIN0300166
- 7 **Ett drömackord,** Op. 84/3 (1915) (2'57)  
*A dream-chord*  
 [Gustaf Fröding]  
 © Sällskapet Muntra Musikanter FIFIN0300167
- 8 **Evige Eros,** Op. 84/4 (1915) (2'29)  
*Eternal Eros*  
 [Bertel Gripenberg]  
 © Sällskapet Muntra Musikanter FIFIN0300168  
 Soloist: Jorma Hynninen
- 9 **Till havs,** Op. 84/5 (1917) (2'09)  
*To sea*  
 [Jonatan Reuter]  
 © Warner/Chappell Finland / Fennica Gehrman FIFIN0300169
- 10 **Fridolins dårskap** (1917) (2'14)  
*Fridolin's folly*  
 [Erik Axel Karlfeldt]  
 © Carl Gehrman's Musikförlag FIFIN0300170
- 11 **Brusande rusar en våg** (1918) (1'21)  
*Roaring a breaker rises up*  
 [Gösta Schybergson]  
 © Warner/Chappell Finland / Fennica Gehrman FIFIN0300171
- 12 **Ute hörs stormen** (1918) (2'02)  
*A storm is heard outside*  
 [Gösta Schybergson]  
 © Warner/Chappell Finland / Fennica Gehrman FIFIN0300172
- 13 **Jone havsfärd** (1918) (3'06)  
*Jonah's voyage*  
 [Erik Axel Karlfeldt]  
 © Manus FIFIN0300173
- 14 **Viipurin Laulu-Veikkojen**  
 (W.S.B.:n) **kunniamarssi** (1920) (1'24)  
*Honour march of the Viipurin Laulu-Veikot*  
*male voice choir*  
 [Eero Erola]  
 © Viipurin Lauluveikot FIFIN0300174
- 15 **Likhet** (1922) (1'47)  
*Similarity*  
 [J.L. Runenberg]  
 © Warner/Chappell Finland / Fennica Gehrman FIFIN0300176
- 16 **Humoreski,** Op. 108/1 (1925) (3'27)  
*Humoresque*  
 [Larin-Kyösti]  
 © Laulu-Michet FIFIN0300177
- 17 **Ne pitkän matkan kulkijat,**  
 Op. 108/2 (1925) (2'37)  
*The long-distance travellers*  
 [Larin-Kyösti]  
 © Laulu-Michet FIFIN0300178

- 18 **Siltavahti** (1928) (1'42)  
*The Bridge-Keeper*  
[Wäinö Sola]  
© Manus FIFIN0300179
- 19 **Viipurin Laulu-Veikkojen  
kunniamarssi** (1929) (1'13)  
*Honour march of the Viipurin Laulu-Veikot  
male voice choir*  
[Eero Eerola]  
© Viipurin Lauluveikot FIFIN0300175
- 20 **Finlandia-hymni** (1940) (2'15)  
*Finlandia Hymn*  
[V.A. Koskenniemi]  
© Breitkopf & Härtel FIFIN0300180

*Recorded and mastered using GENELEC loudspeakers*

24BIT DIGITAL RECORDING:  
Riihimäki Garrison Church, Finland,  
3.-4.11.2001, 13.-14.4.2002 & 16.-17.11.2002  
Recording engineer, editing & mastering:  
Matti Heinonen  
Cover: Pencil drawing of Sibelius by  
Eero Järnefelt (1863-1937);  
photographed by Harri Kosonen  
Layout: Pirkko Huttunen  
Recording producer: Laura Heikinheimo  
Executive producer / A&R: Jari Tiessalo

